

# VERMEIREN

## Kim

USER MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE



EN

### Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: D, 2019-03

FR

### Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : D, 2029-03

NL

### Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: D, 2019-03

DE

### Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: D, 2019-03

IT

### Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: D, 2019-03

ES

### Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2019-03

PL

### Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: D, 2019-03

CS

### Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: D, 2019-03

### All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

### Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

### Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

### Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

### Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoli části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.



English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

*Instruction manual*

*Manuel d'utilisation*

*Gebruiksaanwijzing*

*Gebrauchsanweisung*

*Manuale di istruzioni*

*Manual de instrucciones*

*Instrukcja obsługi*

*Návod k obsluze*

This page is intentionally left blank





**EN**

**Contents**

1.	Technical details	2
2.	Components	2
3.	Explanation of symbols	2
4.	Check after delivery	2
5.	Intended use	2
6.	Assembly / Dismantling	2
7.	Folding / Unfolding pedal exerciser	3
8.	Mounting calorie meter	3
9.	Working calorie meter	3
10.	Exercises of the legs	4
11.	Resistance adjustment	4
12.	Safety instructions	4
13.	Maintenance, inspection, cleaning	4

**FR**

**Table des matières**

1.	Caractéristiques techniques	5
2.	Composants	5
3.	Explication des symboles	5
4.	Contrôle lors de la réception	5
5.	Utilisation	5
6.	Montage / Démontage	5
7.	Pliez / dépliez le pédalier	6
8.	Montez le calorimètre	6
9.	Fonctionnement calorimètre	6
10.	Exercices du jambe	6
11.	Réglage de résistance	7
12.	Consignes de sécurité	7
13.	Maintenance, Inspection, Entretien	7

**NL**

**Inhoudsopgave**

1.	Technische gegevens	8
2.	Onderdelen	8
3.	Gebruikte symbolen	8
4.	Controle bij ontvangst	8
5.	Gebruik	8
6.	Montage / Demontage	8
7.	Opvouwen / openvouwen pedaal trainer	9
8.	Monteren calorimeter	9
9.	Werking calorimeter	9
10.	Trainingen voor de benen	10
11.	Instelling van de weerstand	10
12.	Veiligheidsinstructies	10
13.	Onderhoud, inspectie, schoonmaken	10

**DE**

**Inhalt**

1.	Technische Daten	11
2.	Bauteile	11
3.	Zeichenerklärung	11
4.	Prüfungen nach der Lieferung	11
5.	Zweckbestimmung	11
6.	Zusammenbau / Zerlegen	11
7.	Zusammen- und Aufklappen des Bewegungstrainers	12
8.	Montieren Kalorimeter	12
9.	Funktion Kalorimeter	12
10.	Beinübungen	13
11.	Einstellung Widerstand	13
12.	Sicherheitsanweisungen	13
13.	Wartung, Inspektion, Pflege	14

**IT**

**Indice**

1.	Dati tecnici	15
2.	Componenti	15
3.	Significato dei simboli	15
4.	Controllo dopo la consegna	15
5.	Utilizzo previsto	15
6.	Assemblaggio / Smontaggio	15
7.	Aprire / chiusura della pedaliera	16
8.	Montaggio del misuratore di calorie	16
9.	Funzionamento del misuratore di calorie	16
10.	Esercizi per le gambe	17
11.	Regolazione della resistenza	17
12.	Istruzioni per la sicurezza	17
13.	Manutenzione, Controllo, Pulizia	17

**ES**

**Índice**

1.	Datos técnicos	18
2.	Componentes	18
3.	Explicación de los símbolos	18
4.	Comprobación tras la entrega	18
5.	Uso previsto	18
6.	Montaje / Desmontaje	18
7.	Desplegar / plegar el pedal de ejercicios	19
8.	Montar el contador de calorías	19
9.	Funcionamiento del contador de calorías	19
10.	Ejercicio para las piernas	20
11.	Ajuste para la resistencia	20
12.	Instrucciones de seguridad	20
13.	Mantenimiento, Inspección, Cuidados	20

**PL**

**Spis treści**

1.	Dane techniczne	21
2.	Elementy składowe	21
3.	Objaśnienie symboli	21
4.	Kontrola po dostawie	21
5.	Przeznaczenie	21
6.	Montaż / Demontaż	21
7.	Składanie i rozkładanie rotora	22
8.	Montaż licznika kalorii	22
9.	Działanie licznika kalorii	22
10.	Ćwiczenia kończyn dolnych	23
11.	Regulacja oporu Rotora	23
12.	Instrukcje bezpieczeństwa	23
13.	Konserwacja, Kontrola, Pielęgnacja	23

**CS**

**Obsah**

1.	Technické údaje	24
2.	Komponenty	24
3.	Vysvětlivky symbolů	24
4.	Kontrola při doručení	24
5.	Určení produktu	24
6.	Montáž/demontáž	24
7.	Složení/rozložení šlapacího trenažéru	25
8.	Namontování kalorimetru	25
9.	Práce s kalorimetrem	25
10.	Cvičení nohou	26
11.	Nastavení odporu	26
12.	Bezpečnostní pokyny	26
13.	Údržba, kontrola, čištění	26

## **INSTRUCTION MANUAL**

### **Pedal Exerciser Kim**

#### 1. Technical details

**⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.**

Brand	Vermeiren	<b>CE</b>
Type	Pedal exerciser	
Model	Kim	
Width	400 mm	
Length	500 mm	
Height	300 mm	
Folded width	400 mm	
Folded length	300 mm	
Folded height (calorie meter, adjustable star button removed, legs folded)	170 mm	
Weight	2,35 kg	
Chargeable weight	max. <b>50 kg</b>	
Storage temperature	+5°C - +41°C	
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg		

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

Before using the pedal exerciser, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

If you have any further questions, please consult your specialist dealer. To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility.

Visually impaired people can contact the dealer for the instructions for use.

#### 2. Components



1. Main frame
2. Pedals
3. Adjustable star button
4. Locking pin folding
5. Calorie meter
6. Identification plate

#### 3. Explanation of symbols



Maximum mass



CE conformity



Type designation

#### 4. Check after delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Pedal exerciser frame with 2 pedals
- Adjustable star button (resistance)
- Calorie meter (without battery)
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, proceed as follows:

- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

#### 5. Intended use

The pedal exerciser shall be used by 1 person.  
The pedal exerciser shall be used indoors.

The construction of the pedal exerciser allows full use by elderly people or during revalidation in home environment. The pedal exerciser can increase the flexibility by exercising the range of motion of the joints of the lower body (exercise of the legs).

The pedal exerciser shall not be used as a toy for children.

The pedal exerciser should only be used on horizontal, dry and non-smooth surfaces.

The manufacturer is not liable for damage caused by the lack of or improper service, or as a result of not following instructions from this manual.

#### 6. Assembly / Dismantling

##### 6.1. Assembly pedal exerciser

- Unfold the pedal exerciser.
- Mount the adjustable star button on the pedal exerciser.
- Mount the calorie meter on the pedal exerciser.

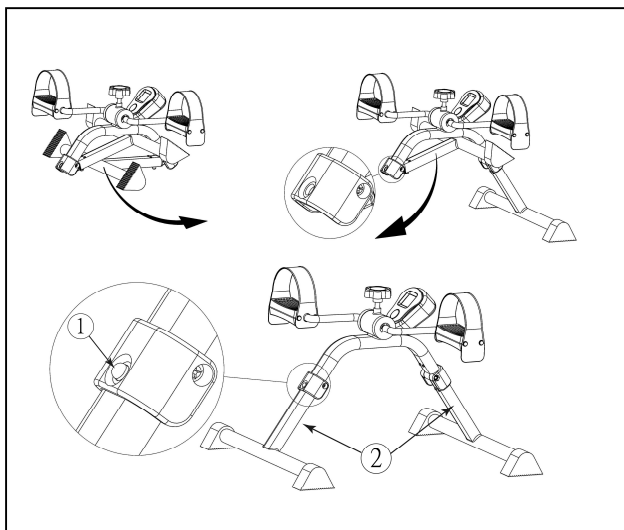
##### 6.2. Dismantling pedal exerciser

- Remove the adjustable star button from the pedal exerciser.
- Remove the calorie meter from the pedal exerciser.
- Fold the pedal exerciser.

#### 7. Folding / Unfolding pedal exerciser

**⚠ CAUTION: Risk of clamping – Keep fingers, cloths, jewellery or items away from moving parts of the pedal exerciser (folding legs and upper frame when folding the pedal exerciser).**

To transport the pedal exerciser in the car, or for storage of the pedal exerciser, you can fold the pedal exerciser.



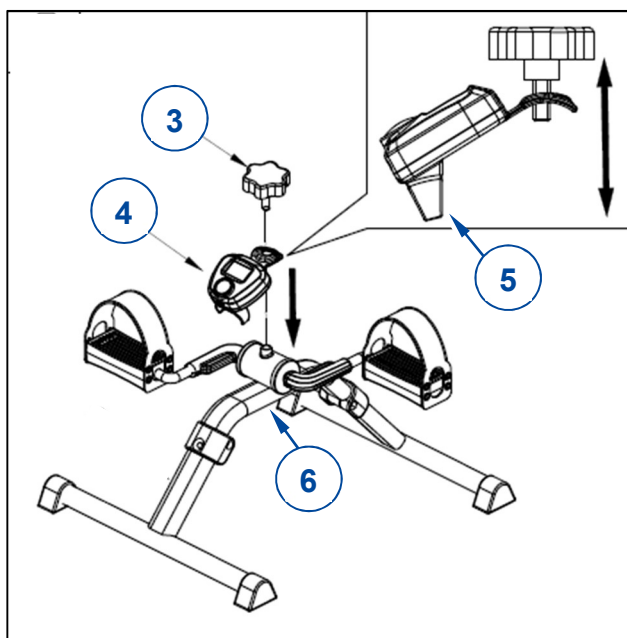
### 7.1. Unfolding pedal exerciser

- Fold the legs (2) outwards until the locking pin (1) clicks automatically in the hole.
- Check that the legs (2) are firmly fixated and cannot move.

### 7.2. Folding pedal exerciser

- Press the locking pin (1).
- Fold the legs inwards (2).

## 8. Mounting calorie meter



- Place the star button (3) through the attachment plate of the calorie meter (4).
- Mount the star button and calorie meter on the pedal exerciser.
- Attach the clasp (5) of the calorie meter to the frame tube (6).

## 9. Working of the calorie meter



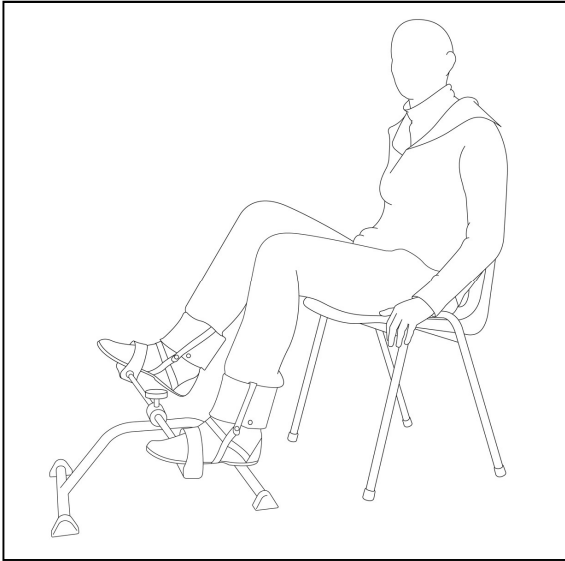
- Press the red selection button to activate the calorie meter, or start pedalling with your pedal exerciser. When the magnet passes by the calorie meter, the calorie meter activates automatically.
- The calorie meter display turns off automatically after 4 to 5 minutes.
- When pedalling with the pedal exerciser, the STOP in the bottom right corner disappears, and all the functions start calculating.
- If you stop pedalling, the STOP will reappear in the bottom right corner after 4 seconds, all functions stop calculating.
- The calorie meter displays 4 different functions.
  - CNT:** Gives the amount of revolutions of the pedals (counts how many times the magnet on the pedal passes the calorie meter) from this exercise session.
  - TOT.CNT:** Gives the total amount of revolutions of the pedals from different exercise sessions.
  - CAL:** Gives the total amount of calories consumed during the exercise session.
  - TIME:** Gives the total time of the exercise session.

Press the red selection button to go to the next function (TOT.CNT, CAL, TIME). The display always shows the CNT function.

Press the red selection button for 4 seconds to reset the functions (CNT, CAL, TIME). The TOT.CNT is not reset. When you have reset the data, a next exercise session shall be started.

- **SCAN:** Press the red selection button to go to SCAN. When the arrow points to SCAN, you have selected the mode SCAN. Now the display automatically goes through all the functions (TIME, TOT.CNT, CAL), and shows them consecutively.
- When you remove the battery, all the data (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL) shall be lost. If you see an improper display, please replace the battery to have a good result. Use a 1,5 V battery as power supply.

## 10. Exercises of the legs



**⚠ CAUTION: Risk of injury – Always sit in a chair when performing the leg exercise. Do not stand on the pedal exerciser.**

**⚠ CAUTION: Risk of injury - Make sure that the chair does not move or rotate. If the chair has wheels, be sure the brakes are engaged.**

**⚠ CAUTION: Risk of injury - Make sure that you wear good shoes that do not slip off the pedals. (Rubber soled shoes)**

**⚠ CAUTION: Risk of burns – Do not take the pedal exerciser by the pedals tube after training, this could be warm caused by the friction of moving parts.**

- Place pedal exerciser on a horizontal, non-smooth surface directly in front of the chair.
- Sit comfortably in a non-movable chair.
- Place your feet in the pedals.
- Now you can pedal with the pedal exerciser.

## 11. Resistance adjustment

Turn the adjustable star button to adjust the resistance for pedalling.

- Turn clockwise (direction +): Resistance increases -- heavier pedalling.
- Turn counter clockwise (direction -): Resistance decreases -- looser pedalling.

## 12. Safety instructions

- Consult your specialist (doctor) before using the pedal exerciser.

- Stop the exercises and consult your specialist immediately if you feel dizziness, severe muscle/joint pain or chest pain.
- Warm-up and stretch about 5 minutes before beginning your exercises.
- Exercises shall be in a controlled manner and beginning slowly.
- Do not exhaust yourself.
- **Do not exceed the chargeable weight. The chargeable weight for your pedal exerciser is 50 kg.**
- Use the pedal exerciser on horizontal, dry, non-smooth and indoor surfaces.
- Keep a minimum safety area clearance of 1 meter around the pedal exerciser. Make sure that this area remains clear during use of the pedal exerciser.
- Keep away from children. The pedal exerciser shall not be used as a toy.
- When it is used by or near children, invalids or disabled persons, close supervision is necessary.
- Risk of burns – Be careful when using in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) and when touching.
- Do not place fingers between components of the pedal exerciser when folding.
- Keep fingers, clothes, jewellery or other items away from moving parts of the pedal exerciser (rotating pedals).
- Wear comfortable and suitable clothing when using the pedal exerciser.
- Be sure to wear good shoes that do not slip off the pedals.
- Make sure that the chair in which you are sitting does not move or rotate.
- Do not stand on the pedal exerciser.
- Do not use the pedal exerciser when it is not working properly.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

## 13. Maintenance, inspection, cleaning

For the maintenance manual of the pedal exerciser, please consult the Vermeiren website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## MANUEL D'INSTRUCTION

### Pédalier Kim

#### 1. Caractéristiques techniques

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de réglages dangereux - N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.**

Marque	Vermeiren	CE
Type	Pédalier	
Modèle	Kim	
Largeur	400 mm	
Longueur	500 mm	
Hauteur	300 mm	
Largeur plié	400 mm	
Longueur plié	300 mm	
Hauteur plié (sans le calorimètre, sans la molette de réglage, et pédalier plié)	170 mm	
Poids	2,35 kg	
Charge maxi	Max. 50 kg	
Température de stockage	+5°C - +41°C	
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5kg		

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**. Avant d'utiliser le pédalier, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit. Pour toute question, consultez votre distributeur. Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Les personnes souffrant de problèmes visuels peuvent prendre contact avec le revendeur pour les instructions d'utilisation.

#### 2. Composants



1. Châssis
2. Pédales
3. Bouton à croisillon réglables
4. Goupille de verrouillage Plier
5. Calorimètre
6. Plaque d'identification

#### 3. Explication des symboles



Poids maximum



Conformité CE



Désignation type

#### 4. Contrôle lors de la réception

Déballez le produit et contrôlez si la livraison est complète. Se trouvent dans le paquet:

- Le châssis du pédalier avec 2 pédales
- Molette de réglage (de résistance)
- Calorimètre (sans batterie)
- mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:

- Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur;
- Faites enregistrer les dégâts;
- Informez votre revendeur immédiatement.

#### 5. Utilisation

Le pédalier doit être utilisé par 1 personne à la fois, et en milieux intérieurs.

La conception du pédalier est faite pour les personnes âgées et/ou les personnes en rééducation dans l'environnement familial.

Le pédalier peut améliorer la souplesse grâce à des exercices qui feront travailler le bas du corps (exercices du jambe).

Le pédalier ne doit pas être utilisé comme un jouet par des enfants.

Le pédalier doit être utilisé sur une surface plane, sec et non glissante.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

#### 6. Montage / Démontage

##### 6.1. Montage du pédalier

- Dépliez le pédalier.
- Montez la molette de réglage sur le pédalier.
- Montez le calorimètre sur le pédalier.

##### 6.2. Démontage du pédalier

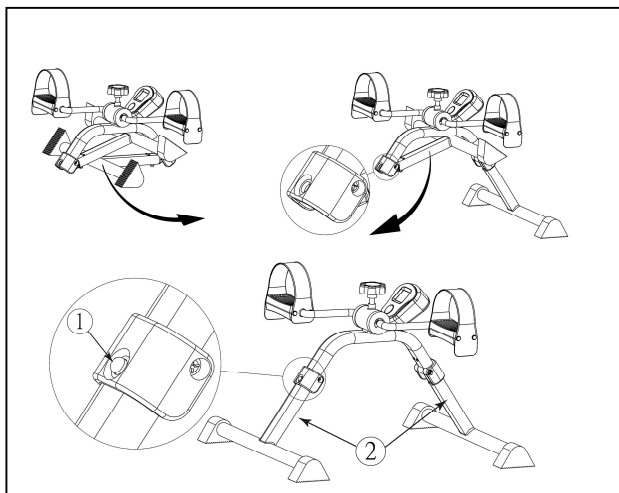
- Enlevez la molette de réglage du pédalier.
- Enlevez le calorimètre du pédalier.
- Pliez le pédalier.

#### 7. Pliez / dépliez le pédalier

**⚠ ATTENTION : Risque de coincement - Gardez vos doigts, vêtements, bijoux ou objet éloignés des parties mobiles du pédalier (pattes et châssis du pédalier lorsque vous le pliez).**



Pour faciliter le transport et le stockage, vous pouvez plier le pédalier.



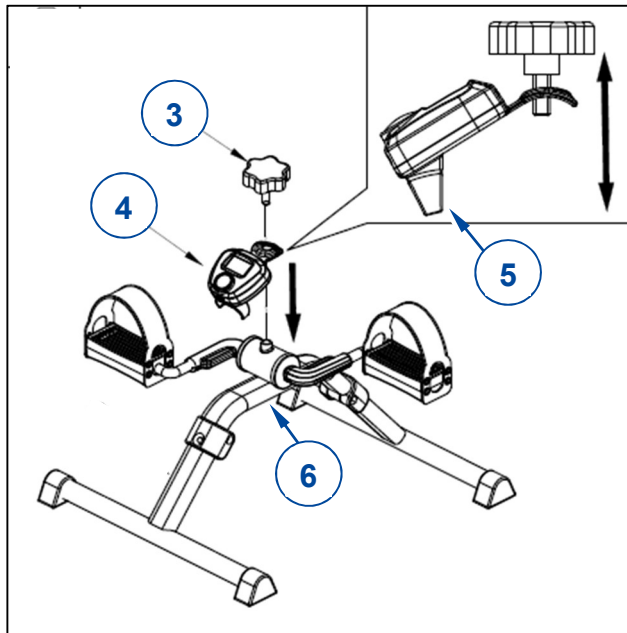
### 7.1. Dépliez le pédalier

- Dépliez les pieds (2) jusqu'à ce que la bille (1) se clips automatiquement dans son encoche.
- Vérifiez que les pieds (2) sont fermement fixés.

### 7.2. Pliez le pédalier

- Poussez sur le goupille de verrouillage (1).
- Pliez les jambes (2) vers l'intérieur.

## 8. Montez le calorimètre



- Placez la molette étoilée (3) à travers la plaque de fixation du compteur de calories (4).
- Montez la molette étoilée et le compteur de calories sur le pédalier.
- Fixez le fermoir (5) du compteur de calories au tube du cadre (6).

## 9. Fonctionnement calorimètre



- Pressez le bouton rouge pour activer le calorimètre du pédalier.
  - Le calorimètre s'éteint automatiquement après 4 min.
  - Lorsque vous vous mettez à pédaler le mot STOP disparaît et toutes les fonctions se mettent à fonctionner et calculer.
- Si vous arrêtez de pédaler plus de 4 secondes, le mot STOP apparaît de nouveau, et toutes les fonctions vont arrêter de calculer.
  - The calorie meter gives 4 different functions.

**CNT:** Donne le nombre de tours (compte combien de fois l'aimant est passé devant le calorimètre) pédaler pendant cette session.

**TOT.CNT:** Donne le nombre de tours (compte combien de fois l'aimant est passé devant le calorimètre) pédaler pendant plusieurs sessions.

**CAL:** Donne le nombre de calories dépensées pendant cette session d'exercice.

**TIME (TEMPS):** Donne la durée de la session.

Pressez le bouton rouge pour aller sur les fonctions suivantes (TOT.CNT, CAL, TIME). L'écran affiche toujours la fonction CNT.

Pressez le bouton rouge pendant 4 secondes pour réinitialiser (CNT, CAL, TIME). La fonction TOT.CNT n'est pas réinitialisée.

- **SCAN:** Pressez le bouton rouge pour aller sur SCAN. Ainsi l'écran passe automatiquement sur chaque fonction (TIME, TOT.CNT, CAL), et les indique consécutivement.
- Lorsque vous retirez la batterie (les piles), toutes les données (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL) sont perdues. Si vous constatez un défaut d'affichage, remplacez correctement la batterie (les piles). Utilisez des piles 1,5 V.

## 10. Exercices du jambe



**⚠ ATTENTION : Soyez toujours assis dans une chaise lorsque vous faites votre exercice. Ne vous mettez pas debout.**

**⚠ ATTENTION : Risque de dommage – Assurez vous que la chaise ne bouge pas. Si la chaise possède des roues, actionnez les freins des roues.**

**⚠ ATTENTION : Risque de dommage – Utilisez des chaussures adéquat pour éviter que votre pied glisse. (Semelle en caoutchouc)**

**⚠ ATTENTION : Risque de brulures – Ne prenez pas le pédalier par les tubes des pédales après une sessions d'exercice, ces pièces pourraient être chaudes.**

- Placez le pédalier sur une surface plane et sèche et directement en face de la chaise.
- Asseyez-vous confortablement sur une chaise.
- Placez vos pieds dans les cale-pieds.
- Vous pouvez désormais pédaler.

## 11. Réglage de résistance

Tournez le bouton à croisillon de réglage pour régler la résistance du pédalier.

- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (direction +): La résistance augmente – pédalage difficile.
- Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (direction -): La résistance diminue – pédalage facile.

## 12. Consignes de sécurité

- Consultez votre spécialiste (médecin) avant l'utilisation du pédalier.
- Arrêtez immédiatement l'exercice et consultez votre médecin si vous avez des vertiges, des douleurs musculaires ou des douleurs thoraciques.
- Echauffez vous et étirez vous 5 minutes avant de démarrer vos exercices.
- Les exercices doivent être fait de manière contrôlée et commencer lentement.
- Ne vous épuisez pas.
- **Ne dépassez pas le poids maxi supporté. Le produit supporte une charge maximale de 50 kg.**
- Utiliser le pédalier sur une surface plane, horizontale, sèche, et en intérieur.
- Gardez un espace libre d'un mètre autour du pédalier et assurez que rien ne viendra perturber l'utilisation.
- Gardez le à distance des enfants. Le pédalier ne doit pas être utilisé comme un jouet.
- Quand le pédalier est utilisé par des enfant ou à proximité enfants, une surveillance est nécessaire.
- Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) de disposer d'assez de temps et lors des contacts.
- Laissez les doigts à l'écart des pièces du pédalier.
- Gardez vos doigt, bijoux, vêtement à l'écart des pièces amovibles du pédalier.
- Portez des vêtements confortables pour faire vos exercices.
- Assurez vous de porter des chaussures qui ne glissent pas.
- Assurez vous que la chaise sur laquelle vous êtes assis ne bouge pas.
- Ne vous tenez pas debout sur le pédalier.
- N'utilisez pas le pédalier lorsqu'il ne fonctionne pas correctement.
- Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si le siège si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

## 13. Maintenance, Inspection, Entretien

Le mode d'emploi du pédalier se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## INSTRUCTIE HANDLEIDING

### Pedaaltrainer Kim

#### 1. Technische gegevens

**⚠ WAARSCHUWING:** Risico bij onveilige instellingen - Gebruik enkel de instellingen beschreven in deze handleiding.

Merk	Vermeiren	CE
Type	Pedaaltrainer	
Model	Kim	
Breedte	400 mm	
Lengte	500 mm	
Hoogte	300 mm	
Breedte dichtgevouwen	400 mm	
Lengte dichtgevouwen	300 mm	
Hoogte dichtgevouwen (calorimeter, verstelbare sterknop verwijderd, benen opgevouwen)	170 mm	
Gewicht	2,35 kg	
Toelaatbare belasting	max. 50 kg	
Opslag temperatuur	+5°C - +41°C	
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie, +/- 15 mm / 1,5kg		

We willen u danken voor het vertrouwen dat u in de producten van **VERMEIREN** stelt. Voor u de pedaaltrainer gebruikt, dient u de handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd raakt met het product. Als u nog vragen hebt, neemt u best contact op met uw vakhandelaar. Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit. Mensen met een visuele beperking kunnen contact opnemen met de vakhandelaar voor de gebruikersinstructies.

#### 2. Onderdelen



1. Basisframe
2. Pedalen
3. Verstelbare sterknop
4. Borgpen opvouwen
5. Calorimeter
6. Identificatieplaat

#### 3. Gebruikte symbolen



Maximum gewicht



CE conformiteit



Type aanduiding

#### 4. Controle bij ontvangst

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- Pedaaltrainer frame met 2 pedalen
- Verstelbare sterknop (weerstand)
- Calorimeter (zonder batterij)
- Handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer u vaststelt dat het product na de zending toch een defect vertoont, moet u het volgende doen:

- Neem contact op met de transporteur
- Laat een verslag opmaken van de schade
- Neem direct contact op met de vakhandelaar

#### 5. Gebruik

De pedaaltrainer kan gebruikt worden voor 1 persoon. De pedaaltrainer kan enkel binnenshuis gebruikt worden.

De pedaaltrainer biedt door zijn opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor geriatrische patiënten of patiënten tijdens het revalideren in een huiselijke omgeving. De pedaaltrainer kan de flexibiliteit verhogen door de bewegingen van de gewrichten van het onderlichaam te trainen (oefening van de benen).

De pedaaltrainer mag niet gebruikt worden als speelgoed voor kinderen.

De pedaaltrainer mag enkel gebruikt worden op een vlakke, droge en niet gladde ondergrond.

Vermeiren is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies uit deze handleiding.

#### 6. Montage / Demontage

##### 6.1. Montage pedaaltrainer

- Vouw de pedaaltrainer open.
- Monteer de verstelbare sterknop op de pedaaltrainer.
- Monteer de calorimeter op de pedaaltrainer.

##### 6.2. Demontage pedaaltrainer

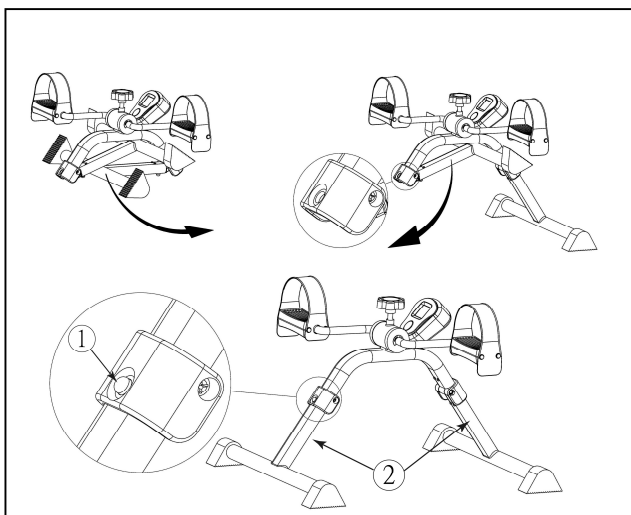
- Verwijder de verstelbare sterknop van de pedaaltrainer.
- Verwijder de calorimeter van de pedaaltrainer.
- Vouw de pedaaltrainer op.



## 7. Op- / Openvouwen pedaaltrainer

**⚠ VOORZICHTIG:** Kans op klemmen - Houd vingers, kledij, juwelen of onderdelen uit de buurt van bewegende onderdelen van de pedaaltrainer (opgevouwen benen en bovenframe tijdens het opvouwen van de pedaaltrainer).

Om de pedaaltrainer te vervoeren in de auto of om op te bergen, kan u de pedaaltrainer opvouwen.



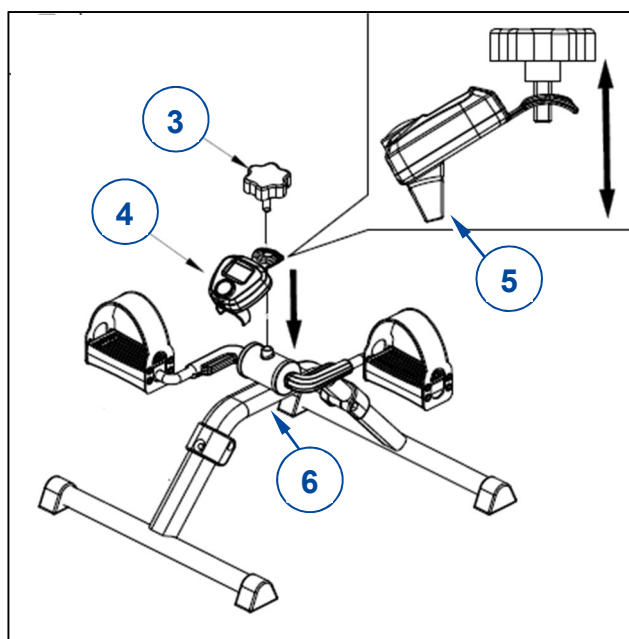
### 7.1. Openvouwen pedaaltrainer

- Vouw de benen (2) naar buiten totdat de borgpen (1) automatisch in de boring klikt.
- Controleer dat de benen (2) goed vast zitten en niet meer kunnen bewegen.

### 7.2. Opvouwen pedaaltrainer

- Druk op de borgpen (1).
- Vouw de benen (2) naar binnen.

## 8. Monteren calorimeter



- Plaats de sterknop (3) door het bevestigingsplaatje van de calorimeter (4).

- Monteer de sterknop en calorimeter op de pedaaltrainer.
- Bevestig de klem (5) van de calorimeter op de framebuis (6).

## 9. Werking calorimeter



- Druk op de rode selectieknop of begin te trappen met de pedaaltrainer om de calorimeter te activeren. Wanneer de magneet de calorimeter passeert, zal de calorimeter automatisch worden geactiveerd.
- Het scherm van de calorimeter schakelt zich na 4 à 5 minuten vanzelf uit.
- Wanneer u begint te trappen met de pedaaltrainer verdwijnt de STOP in de rechtse onderhoek, en alle functies beginnen te rekenen.
- Als u terug stopt met trappen, zal na 4 seconden de STOP terug in de rechtse onderhoek verschijnen, en alle functies stoppen met rekenen.
- De calorimeter geeft 4 verschillende functies weer.
  - CNT:** Geeft het aantal omwentelingen van de pedalen weer van deze trainingssessie (telt hoeveel maal de magneet op de pedaal de calorimeter passeert).

**TOT.CNT:** Geeft het aantal omwentelingen van de pedalen weer van verschillende trainingssessies.

**CAL:** Geeft het totaal aantal verbruikte calorieën weer van deze trainingssessie.

**TIME (TIJD):** Geeft de totale tijd van de trainingssessie weer.

Druk op de rode selectieknop om naar de volgende functie (TOT.CNT, CAL, TIME) te gaan. De CNT functie wordt altijd op het scherm weergegeven.

Druk op de rode selectieknop gedurende 4 seconden om de functies (CNT, CAL, TIME) te resetten. De TOT.CNT wordt niet gereset. Als u de informatie gereset heeft, zal een volgende trainingssessie worden gestart.

- **SCAN:** Druk op de rode selectieknop om naar de SCAN modus te gaan. Als de pijl naar SCAN wijst, heeft u de SCAN modus geselecteerd. Nu gaat het scherm automatisch door alle functies (TIME, TOT.CNT, CAL), en geeft deze achtereenvolgens weer op het scherm.

- Als u de batterijen verwijdert, gaat alle informatie (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL) verloren. Als er een foutief scherm verschijnt, herplaats de batterijen om een goed resultaat te hebben. Gebruik een 1,5 V batterij als voeding.

## 10. Trainingen voor de benen



**⚠ VOORZICHTIG:** Zit altijd in een stoel tijdens het uitvoeren van de beentrainingen. Ga niet staan op de pedaaltrainer.

**⚠ VOORZICHTIG:** Risico op letsel - Zorg ervoor dat de stoel niet beweegt of roteert. Als de stoel voorzien is van wielen, controleer dan of de remmen geactiveerd zijn.

**⚠ VOORZICHTIG:** Risico op letsel - Zorg ervoor dat u goede schoenen draagt die niet van de pedalen wegglijden. (schoenen met rubberen zolen).

**⚠ VOORZICHTIG:** Kans op brandwonden - Grijp de pedaaltrainer na de training niet vast aan de buis van de pedalen, door wrijving van bewegende onderdelen kan deze warm worden.

- Plaats de pedaaltrainer op een vlakke, niet gladde ondergrond en recht voor de stoel.
- Zit comfortabel in een niet-beweegbare stoel.
- Plaats uw voeten in de pedalen.
- Nu kan u trappen met de pedaaltrainer.

## 11. Instelling van de weerstand

Draai aan de verstelbare knop om de weerstand van het trappen in te stellen.

- Draai wijzerszin (richting +): Weerstand verhoogd -- Zwaarder trappen.
- Draai tegenwijzerszin (richting -): Weerstand verlaagd -- Losser trappen.

## 12. Veiligheidsinstructies

- Consulteer uw specialist (dokter) voor het gebruik van de pedaaltrainer.

- Stop met de trainingen en consulteer onmiddellijk uw specialist indien u zich duizelig, met ernstige spier/gewrichtspijn of pijn in de borst voelt.
- Warm op en stretch gedurende 5 minuten voor u begint met de trainingen.
- De trainingen worden op een gecontroleerde manier uitgeoefend. Begin langzaam.
- Put uzelf niet uit.
- **Gebruik niet meer dan de toelaatbare belasting. De toelaatbare belasting voor uw pedaaltrainer bedraagt 50 kg.**
- Gebruik de pedaaltrainer op vlakke, droge en niet gladde ondergrond en binnenshuis.
- Houd een minimum veilige afstand van 1 meter van de pedaaltrainer. Zorg ervoor dat deze ruimte vrij blijft gedurende het gebruik van de pedaaltrainer.
- Houd de pedaaltrainer weg van kinderen. Gebruik de pedaaltrainer niet als speelgoed.
- Wanneer het gebruikt wordt bij of vlakbij kinderen, gehandicapten, of mindervaliden, dan is een goed toezicht noodzakelijk.
- Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het gebruik in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor en bij het aanraken.
- Houd uw vingers niet tussen de onderdelen van de pedaaltrainer.
- Houd uw vingers, kledij, juwelen of andere onderdelen uit de buurt van de bewegende onderdelen van de pedaaltrainer (draaiende trappers).
- Draag comfortabele en geschikte kleding bij het gebruik van de pedaaltrainer.
- Zorg ervoor dat u goede schoenen draagt die niet van de pedalen wegglijden.
- Zorg ervoor dat de stoel waarin u zit, niet beweegt of roteert.
- Ga niet staan op de pedaaltrainer.
- Gebruik de pedaaltrainer niet als deze niet correct werkt.
- Volg de instructies voor verzorging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door onjuiste controles/verzorging.

## 13. Onderhoud, Inspectie, Schoonmaken

Voor de onderhoudshandleiding van de pedaaltrainer kan u de website van Vermeiren raadplegen: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Bewegungstrainer Kim

#### 1. Technische Daten

**⚠ WARNUNG:** Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.

Hersteller	Vermeiren	
Typ	Bewegungstrainer	
Modell	Kim	
Breite	400 mm	
Länge	500 mm	
Höhe	300 mm	
Breite zusammengeklappt	400 mm	
Länge zusammengeklappt	300 mm	
Höhe zusammengeklappt (Kalorimeter und Sternknopf entfernt, Standfüße gefaltet)	170 mm	
Gewicht	2,35 kg	
Zulässige Belastung	max. <b>50 kg</b>	
Temperaturbereich für Lagerung	+5°C - +41°C	
Technische Änderungen vorbehalten. Maßtoleranz +/- 15 mm / 1,5 kg		

Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Bewegungstrainers gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen. Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Sehbehinderte können sich zur Erläuterung der Bedienungsanleitung an den Händler wenden.

#### 2. Bauteile



1. Standfüße
2. Pedale
3. Einstellbarer Sternknopf
4. Sicherungsstift Für das Falten
5. Kalorimeter
6. Typenschild

#### 3. Zeichenerklärung



Max. zulässiges Gewicht



CE-Konformität



Typenbezeichnung

#### 4. Prüfungen nach der Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und überprüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Zum Lieferumfang gehören:

- Bewegungstrainer mit zwei Pedalen
  - Einstellbarer Sternknopf (Widerstand)
  - Kalorimeter (ohne Batterie)
  - Gebrauchsanweisung
- Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie feststellen, dass dieses Produkt oder die Sendung wider Erwarten einen Fehler aufweist, so verfahren Sie wie folgt:
- Wenden Sie sich an den Frachtführer.
  - Lassen Sie den Schaden protokollieren,
  - Informieren Sie Ihren Fachhändler unverzüglich.

#### 5. Zweckbestimmung

Der Bewegungstrainer ist für die Nutzung von nur einer Person vorgesehen. Nutzung des Bewegungstrainers nur im Innenbereich.

Der Bewegungstrainer eignet sich hervorragend für ältere Menschen oder während einer Rehabilitation in häuslicher Umgebung.

Der Bewegungstrainer wird im häuslichen Umfeld zur Aufrechterhaltung und Stimulanz des Muskel- und Gelenkapparates der unteren Extremitäten (Beine, Füße) eingesetzt.

Nicht geeignet als Kinderspielzeug ! Der Bewegungstrainer soll nur auf ebenen, trockenen und rutschfesten Untergründen genutzt werden !

Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

#### 6. Zusammenbau /Zerlegen

##### 6.1 Montage Bewegungstrainer

- Klappen Sie den Bewegungstrainer auf.
- Montieren die den einstellbaren Sternknopf auf dem Bewegungstrainer.
- Montieren die den Kalorimeter auf dem Bewegungstrainer.

##### 6.2 Demontage Bewegungstrainer

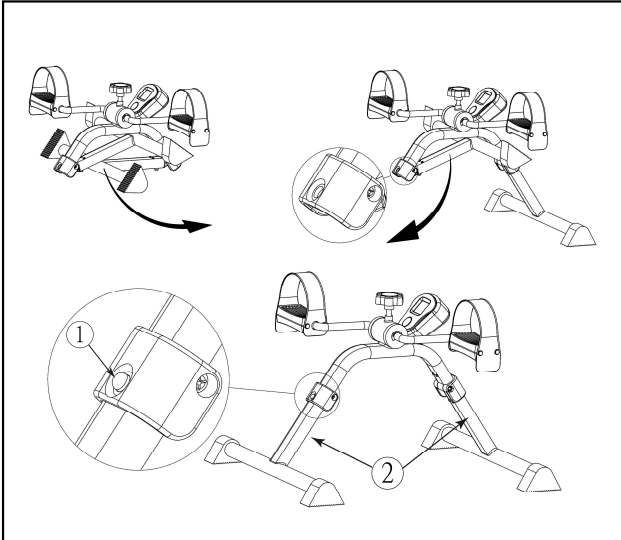
- Entfernen Sie die den einstellbaren Sternknopf von dem Bewegungstrainer.
- Entfernen Sie die den Kalorimeter von dem Bewegungstrainer.
- Klappen Sie die Bewegungstrainer zusammen.

DE

## 7. Zusammen- und Aufklappen des Bewegungstrainers

**⚠ VORSICHT: Klemmgefahr - Halten Sie Finger, Kleidung, Schmuck oder andere Gegenstände von sich bewegenden Teilen des Bewegungstrainers fern (besonders beim Auf- und Abbau des Gerätes).**

Für den Transport lässt sich der Bewegungstrainer zusammenklappen.



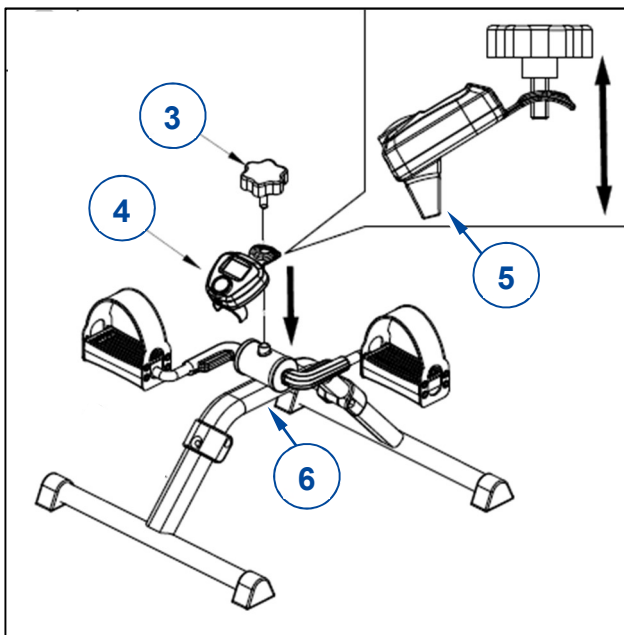
### 7.1 Aufklappen des Bewegungstrainers

- Klappen Sie die Standfüße (2) nach außen, bis der Sicherheitsstift (1) automatisch und hörbar einrastet.
- Prüfen Sie, dass die Standfüße (2) sicher fixiert sind und nicht selbständig einklappen.

### 7.2 Zusammenklappen des Bewegungstrainers

- Drücken Sie den Sicherheitsstift (1).
- Klappen Sie die Standfüße nach innen (2).

## 8. Montage des Kalorienmessers



- Stecken Sie die Sternschraube (3) durch die Befestigungsplatte des Kalorienmessers (4).
- Montieren Sie die Sternschraube und das Kalorienmessgerät am Pedaltrainer.
- Befestigen Sie die Klammer (5) des Kalorienmessgeräts am Rahmenrohr (6).

## 9. Funktion Kalorimeter



- Drücken Sie den roten Menü-Button um den Kalorimeter zu starten, oder treten Sie die Pedale eine Runde; wenn der Magnet der Pedale den Kalorimeter passiert startet dieser ebenfalls.
- Das Display des Kalorimeter erlischt automatisch bei Nichtbenutzung nach ca. 4-5 Minuten.
- Beginnen Sie die Pedale zu treten, erlischt das "STOP" in der unteren rechten Ecke des Displays und alle Funktionen beginnen zu arbeiten.
- Stoppen Sie die Pedale zu treten, wird nach ca. 4 Sekunden das "STOP" wieder sichtbar und alle Anzeigefunktionen werden beendet.
- Das Kalorimeter zeigt Ihnen 4 verschiedene Werte:

**CNT:** Zeigt Ihnen die Anzahl der Umdrehungen, die Sie mit den Pedalen erzielt haben für Ihre aktuelle Übung.

**TOT.CNT:** Zeigt Ihnen die Gesamtzahl der Umdrehungen aller bisherigen Übungen,

**CAL:** Zeigt Ihnen den Gesamtverbrauch an Kalorien der aktuellen Übung.

**TIME (Zeit):** Zeigt Ihnen die Gesamtzeit der aktuellen Übung.

Drücken Sie den roten Menü-Button um durch die Funktionen zu schalten (TOT.CNT, CAL, TIME). Das Display zeigt immer die Anzahl der Umdrehungen Ihrer Pedale der laufenden Übung.

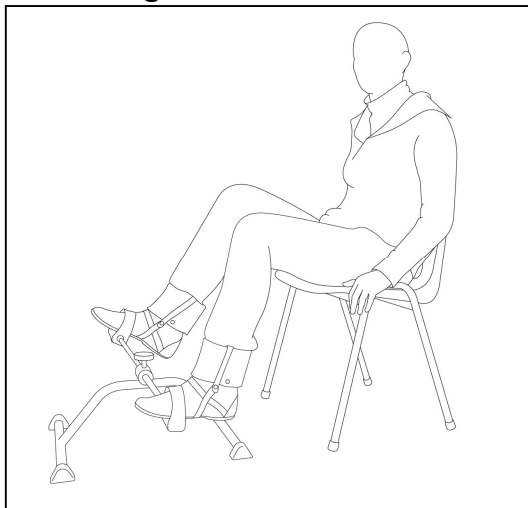
Drücken Sie den roten Menü-Button länger als 4 Sekunden um die Funktionen CNT, CAL und TIME auf "Null" zu setzen; die Funktion TOT.CNT lässt sich nicht zurücksetzen. Eine neue Übung kann gestartet werden, wenn Sie die Funktionen zurückgesetzt haben.

**SCAN:** Drücken Sie den roten Menü-Button um die Funktion SCAN auszuwählen. Wenn der Pfeil auf SCAN zeigt können Sie diese Funktion auswählen. Nun zeigt Ihnen das Display fortlaufend die Werte aller Funktionen an (TIME, TOT.CNT, CAL).



- Entfernen Sie die Batterie, werden alle Werte gelöscht (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL). Sehen Sie ein unvollständiges Display, setzen Sie eine neue Batterie ein, um alle Anzeigen zu erhalten. Nutzen Sie nur eine passende 1,5V-Batterie.

## 10. Beinübungen



**⚠ VORSICHT: Verletzungsgefahr - Beinübungen sind immer im Sitzen (Stuhl, o.ä.) durchzuführen. Nutzen Sie den Bewegungstrainer niemals im Stehen.**

**⚠ VORSICHT: Verletzungsgefahr - Stellen Sie sicher, dass der Stuhl während der Beinübungen nicht verrutschen kann. Sollte der Stuhl Rollen/Räder haben, so sind die Bremsen dafür anzuziehen.**

**⚠ VORSICHT: Verletzungsgefahr - Nutzen Sie für Beinübungen nur verrutschsichere Fußbekleidung (z.B. Schuhe mit Gummisohle).**

**⚠ VORSICHT: Verbrennungsgefahr – Fassen Sie den Bewegungstrainer nicht an den Pedalrohren nach dem Training an – diese können durch die Bewegung warm geworden sein.**

- Stellen Sie den Bewegungstrainer auf einen ebenen Boden, der nicht feucht oder rutschig ist vor Ihren Stuhl.
- Setzen Sie sich bequem in den Stuhl, der ebenfalls fest stehen soll.
- Setzen Sie Ihre Füße in die Pedale.
- Treten Sie, wie bei einem Fahrrad, die Pedale mit gewünschter Stärke.

## 11. Einstellung Widerstand

Drehen Sie den Knopf zwischen den Pedalen um den Drehwiderstand zu verändern.

- Drehen im Uhrzeigersinn (Richtung +): Drehwiderstand steigt - stärkere Trittkraft erforderlich.
- Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Richtung -): Drehwiderstand verringert sich - weniger Trittkraft erforderlich.

## 12. Sicherheitsanweisungen

- Fragen Sie Ihren Arzt oder Therapeuten, bevor Sie den Bewegungstrainer nutzen.
- Beenden Sie die Übungen und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Therapeuten, wenn Ihnen schwindelig wird, bei starken Muskel-/Gelenkschmerzen und/oder Brustschmerzen.
- Wärmen Sie sich ca. 5 Minuten vor den Übungen auf, indem Sie Ihre Beine leicht stretchen.
- Die Übungen sollten kontrolliert durchgeführt werden und beginnen Sie mit leichter Trittkraft.
- Überanstrengen Sie sich nicht.
- **Überlasten Sie nicht den Bewegungstrainer. Das Produkt darf mit max. 50 kg belastet werden.**
- Nutzen Sie den Bewegungstrainer nur auf ebenen, trockenen und rutschsicheren Untergründen.
- Achten Sie darauf, dass sich in einem Sicherheitsabstand von mind. 1 Meter um den Bewegungstrainer keine Gegenstände oder Personen während den Übungen befinden.
- Halten Sie den Bewegungstrainer fern von Kindern. Er ist kein Kinderspielzeug.
- Sollte der Bewegungstrainer von Kindern (oder in deren Nähe) oder von behinderten Personen genutzt werden, so ist dies nur unter Beaufsichtigung zulässig.
- Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass Sie den Bewegungstrainer keinen extremen Temperaturen aussetzen (Sonnenschein, extreme Kälte, Sauna etc.), da sich die verwendeten Materialien den Umgebungstemperaturen angleichen, was bei Berührung zu Verletzungen führen kann.
- Achten Sie beim Auf- und Abbau des Bewegungstrainers auf Ihre Finger, dass diese nicht in Quetsch- und Scherstellen geraten.
- Halten Sie Finger, Kleidung, Schmuck oder andere Gegenstände von sich bewegenden Teilen des Bewegungstrainers fern (z.B. rotierende Pedale).
- Tragen Sie während den Übungen bequeme Kleidung.
- Stellen Sie sicher, dass Sie rutschsichere Fußbekleidung tragen, damit Ihre Füße nicht von den Pedalen rutschen.
- Während der Übungen muss der Stuhl, in dem Sie sitzen, rutsch- und drehsicher aufgestellt sein.
- Stellen Sie sich nicht auf die Pedale oder den Bewegungstrainer.
- Nutzen Sie den Bewegungstrainer nicht, wenn Teile von ihm defekt sind.
- Achten Sie auf die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden durch mangelnde Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

**DE**

### **13. Wartung, Inspektion, Pflege**

Hinweise zur Wartung der Bewegungstrainer entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### Pedaliera meccanica Kim

#### 1. Dati tecnici

**⚠ AVVERTENZA:** Pericolo di limiti non sicuri. Utilizzare solo nei limiti descritti nel presente manuale.

Produttore	Vermeiren
Tipo	Pedaliera meccanica
Modello	Kim
Larghezza	400 mm
Lunghezza	500 mm
Altezza	300 mm
Larghezza ripiegata	400 mm
Lunghezza ripiegata	300 mm
Altezza ripiegata (misuratore di calorie, bottone di accensione della regolazione rimosso, gambe piegate)	170 mm
Peso	2,35 kg
Portata massima	max. <b>50 kg</b>
Temperatura conservazione	+5°C - +41°C
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza +/- 15 mm / kg	

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un articolo di nostra produzione.

Prima di utilizzare la pedaliera meccanica leggere attentamente le presenti istruzioni, allo scopo di acquisire familiarità con il prodotto.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi al rivenditore specializzato.

Per individuare il centro assistenza o il rivenditore specializzato più vicino, contattare il centro Vermeiren. I pazienti con problemi di vista possono contattare il rivenditore per le istruzioni d'uso.

#### 2. Componenti



1. Telaio di base
2. Pedali
3. Manopole a stella regolabili
4. Perno di bloccaggio
5. Misuratore di calorie
6. Targhetta di identificazione

#### 3. Significato dei simboli



Peso massimo



Conformità CE



Modello

IT

#### 4. Controllo dopo la consegna

Disimballare il prodotto e verificare che tutti i componenti siano stati consegnati. Devono essere incluse le parti seguenti:

- Telaio della pedaliera con n.2 pedali
- Manopole a stella regolabili (resistenza)
- Misuratore di calorie (senza batteria)
- Manuale di istruzioni

Verificare che non si siano prodotti danni durante il trasporto. In tal caso procedere come segue:

- Rivolgersi al corriere.
- Far certificare i danni
- Informare immediatamente il corriere.

#### 5. Utilizzo previsto

La pedaliera meccanica deve essere utilizzata da una persona sola.

La pedaliera deve essere utilizzata all'interno.

La struttura della pedaliera meccanica consente pieno uso agli anziani o durante la riabilitazione a domicilio. La pedaliera meccanica può aumentare la flessibilità esercitando le articolazioni della parte inferiore del corpo ( esercizi delle gambe).

La pedaliera meccanica non deve essere utilizzata dai bambini come giocattolo.

La pedaliera deve essere utilizzata su superfici orizzontali, asciutte e lisce.

La casa costruttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati da mancanza di manutenzione adeguata o risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

#### 6. Assemblaggio /Smontaggio

##### 6.1. Assemblaggio della pedaliera

- Aprire il pedaliera.
- Montare la manopole a stella di regolazione sulla pedaliera.
- Montare la misuratore di calorie sulla pedaliera.

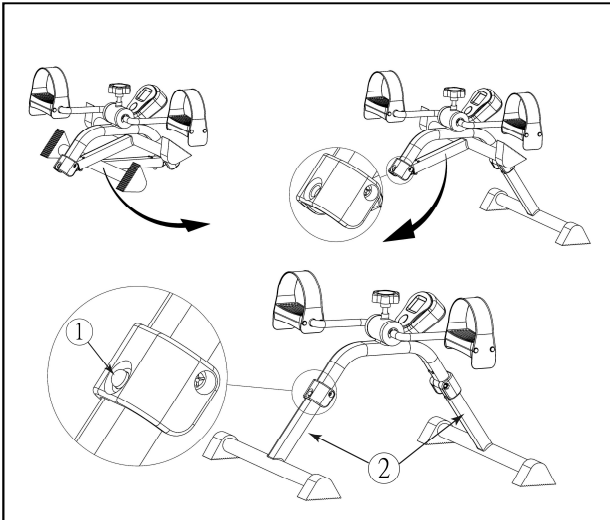
##### 6.2. Smontaggio della pedaliera

- Rimuovere la manopole a stella di regolazione dalla pedaliera.
- Rimuovere la misuratore di calorie dalla pedaliera.
- Chiusura della pedaliera.

## 7. Aprire / chiusura della pedaliera

**⚠ ATTENZIONE:** Rischio di intrappolamento – Tenere le dita, vestiti, gioielli e quant'altro lontano dalle parti mobili della pedaliera (chiudere i pedali e la parte alta del telaio quando si richiude la pedaliera).

Durante il trasporto in auto la pedaliera deve essere chiusa.



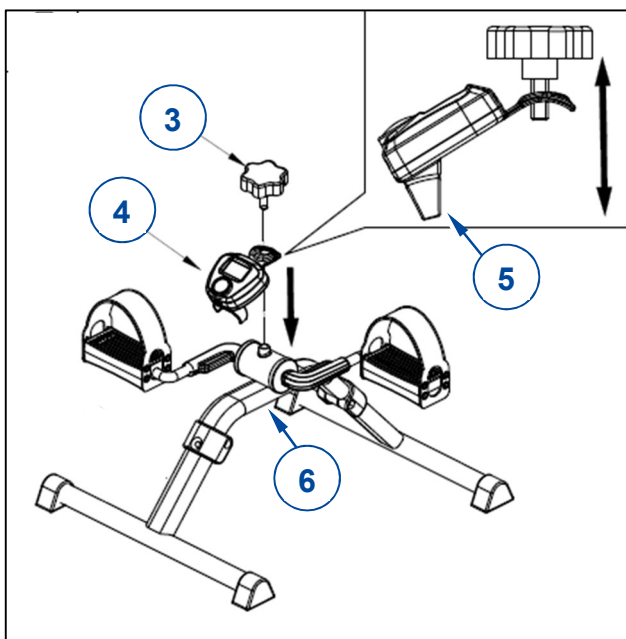
### 7.1. Aprire il pedaliera

- Aprire i pedali (2) all'esterno fino a quando i perni di chiusura (1) si incastrano automaticamente nel foro.
- Assicurarsi che i pedali (2) siano fissati e non si muovano.

### 7.2. Chiusura della pedaliera

- Premere sulle perno di bloccaggio (1).
- Piegarli i pedali all'interno (2).

## 8. Montaggio del misuratore di calorie



- Infilare la manopola a stella (3) nel foro per il fissaggio del conta calorie (4).

- Avvitare la manopola a stella alla pedaliera, così da fissare il conta calorie.
- Fissare il fermaglio (5) del conta calorie al tubo del telaio della pedaliera (6).

## 9. Funzionamento del misuratore di calorie



- Premere il tasto rosso per attivare il misuratore o per iniziare a pedalare. Quando si inizia a pedalare il misuratore di calorie si attiva automaticamente.
- Il misuratore si spegne automaticamente dopo 4/5 minuti.
- Quando si pedala lo STOP sparisce, e tutte le funzioni iniziano con il calcolo delle calorie.
- Se si smette di pedalare dopo 4 secondi lo STOP riapparirà e verranno eliminate le funzioni di calcolo.
- Il misuratore di calorie ha 4 differenti funzioni:

**CNT:** Indica il totale delle pedalate ((contando quante volte la calamita sul pedale passa davanti al misuratore di calorie) per ogni sessione di esercizi)

**TOT.CNT:** Indica il totale delle rotazioni dei pedali (pedalate) su diverse sessioni di esercizi.

**CAL:** Indica le calorie consumate durante l'esercizio.

**TIME (di azione):** Indica il tempo totale degli esercizi.

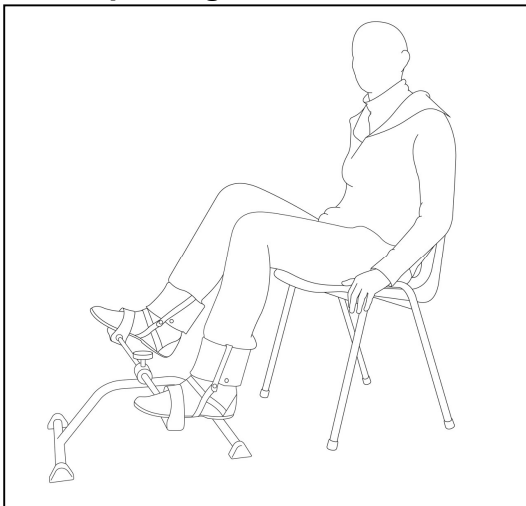
Premere il bottone rosso per passare alla funzione successiva (TOT.CNT, CAL, TIME). Sul display comparirà sempre la funzione CNT.

Premere il bottone rosso per 4 secondi per azzerare le funzioni (CNT, CAL, TIME). La funzione TOT.CNT non si azzerava. Quando si è azzerato tutto, si può iniziare un'altra sessione di esercizi.

- **SCAN:** Premere il bottone rosso per selezionare la funzione scan. Quando la freccia punta su SCAN significa che è stata selezionata la modalità SCAN. Ora il display va automaticamente a tutte le funzioni (TIME, TOT.CNT, CAL), mostrandole tutte consecutivamente.
- Quando si toglie la batteria tutti i dati (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL) potrebbe andare persi. Rimettere la batteria per avere nuovamente un buon risultato sul display, qualora si leggesse male. Utilizzare una batteria da 1,5 V.



## 10. Esercizi per le gambe



**⚠ ATTENZIONE: Rischio di caduta – Rimanere sempre seduti durante gli esercizi. Non stare in piedi sulla pedaliera.**

**⚠ ATTENZIONE: Rischio di caduta – Siate sicuri che la sedia non si muova. Se la sedia ha le ruote, assicurarsi che i freni siano azionati.**

**⚠ ATTENZIONE: Rischio di caduta – Indossate scarpe adatte che non scivolino sui pedali (preferibilmente con soles di gomma).**

**⚠ ATTENZIONE: Rischio di ustioni – Non afferrare la pedaliera dal tubo dopo l'esercizio, poiché potrebbe essere calda a cause del movimento.**

- Posizionare la pedaliera su una superficie orizzontale e liscia, direttamente di fronte alla sedia.
- Sedetevi comodamente su una sedia fissa.
- Mettete i piedi sui pedali.
- Ora potete cominciare l'esercizio pedalando.

## 11. Regolazione della resistenza

Girare la manopola della regolazione per regolare la resistenza dei pedali.

Girare in senso orario (direzione +):

la resistenza aumenta – la pedalata è più pesante.

Girare in senso antiorario (direzione -): la resistenza diminuisce – la pedalata è più leggera

## 12. Istruzioni per la sicurezza

- Consultare il medico specialista prima di utilizzare la pedaliera meccanica.
- Smettere gli esercizi e consultare immediatamente il medico in caso di vertigini, dolori muscolari e/o articolari, dolori al petto.

- Riscaldare e stirare i muscoli per almeno 5 minuti prima di iniziare gli esercizi.
- Gli esercizi vanno eseguiti lentamente ed in maniera controllata.
- Non stancatevi troppo.
- **Non sovraccaricare la pedaliera. La portata massima è di Kg.50.**
- Utilizzare la pedaliera su superfici orizzontali, asciutte, lisce ed all'interno.
- Mantenere una distanza di sicurezza di 1 mt dalla pedaliera, avendo la certezza che questa area rimanga libera per tutta la durata degli esercizi.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. La pedaliera non deve essere utilizzata come giocattolo.
- Se la pedaliera viene utilizzata da o vicino a bambini, invalidi o disabili, è necessaria la supervisione di un adulto.
- Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo e quando si tocca il dispositivo.
- Allontanare le dita dai componenti della pedaliera mentre si richiude.
- Tenere dita, vestiti, gioielli e quant'altro lontano dalle parti mobili della pedaliera.
- Indossare vestiti comodi ed indicati durante l'utilizzo della pedaliera.
- Essere sicuri di indossare scarpe adatte che non scivolino sui pedali.
- Essere sicuri che la sedia su cui sedete non si muova durante l'esercizio.
- Non stare fermi in piedi sulla pedaliera.
- Non utilizzare la pedaliera quando non funziona correttamente.
- La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso. La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso.

## 13. Manutenzione, Controllo, Pulizia

Per il manuale di manutenzione delle pedaliera meccanica consultate il sito web Vermeiren: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### Pedal de ejercicios Kim

#### 1. Datos técnicos

**ES** **⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.

Fabricante	Vermeiren
Tipo	Pedal de ejercicios
Modelo	Kim
Anchura	400 mm
Longitud	500 mm
Altura	300 mm
Anchura plegada	400 mm
Longitud plegada	300 mm
Altura plegada (contador de calorías y botón en forma de estrella ajustable extraídos, patas plegadas)	170 mm
Peso	2,35 kg
Presión	máx. <b>50 kg</b>
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Derechos de modificación reservados. Tolerancia de la medida +/- 15 mm/kg	

En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros eligiendo un producto **VERMEIREN**. Antes de usar el pedal de ejercicios, lea atentamente el manual de instrucciones para familiarizarse con este producto. Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado. Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

#### 2. Componentes



1. Chasis básico
2. Pedales
3. Pomo de estrella ajustable
4. Pasador de bloqueo del
5. Contador de calorías
6. Placa de identificación

#### 3. Explicación de los símbolos



Peso máximo



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo

#### 4. Comprobación tras la entrega

Desembale el producto y compruebe que incluye todos los componentes. El paquete debe contener los siguientes elementos:

- Pedal de ejercicios con 2 pedales
- Pomo de estrella ajustable (resistencia)
- Contador de calorías (sin pilas)
- Manual

Inspeccione el producto para comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si encuentra daños tras la entrega, proceda de la siguiente manera:

- Póngase en contacto con el transportista
- Haga una lista con los problemas detectados
- Póngase en contacto con su proveedor

#### 5. Uso previsto

Solo utilizarlo una sola persona.

Utilizar el pedal de ejercicios en interiores.

La estructura del pedal de ejercicios permite un uso completo para la gente mayor o durante la rehabilitación en el hogar.

El pedal de ejercicios puede mejorar la flexibilidad ejercitando los movimientos de las articulaciones de la parte inferior del cuerpo (ejercicio para las piernas).

No utilizar el pedal de ejercicios como un juguete.

Utilizar el pedal en horizontal, y en lugares secos y que no resbalen.

El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

#### 6. Montaje /Desmontaje

##### 6.1. Montaje del pedal de ejercicios

- Despliegue el pedal de ejercicios.
- Monte el pomo ajustable en el pedal de ejercicios.
- Monte el contador de calorías en el pedal de ejercicios.

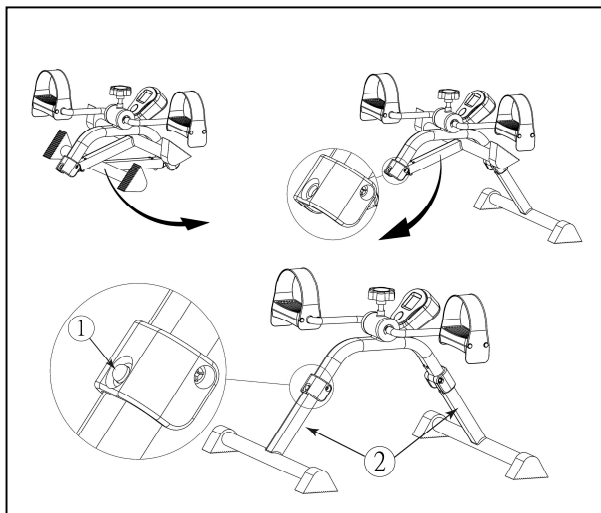
##### 6.2. Desmontaje del pedal de ejercicios

- Quite el contador de calorías del pedal de ejercicios.
- Quite el pomo ajustable del pedal de ejercicios.
- Pliegue el pedal de ejercicios.

## 7. Desplegar / plegar el pedal de ejercicios

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: - Mantenga los dedos, ropa, joyas u objetos alejados de las piezas móviles del pedal de ejercicios.

Puede plegar el pedal de ejercicios para transportarlo en el coche o para su almacenamiento.



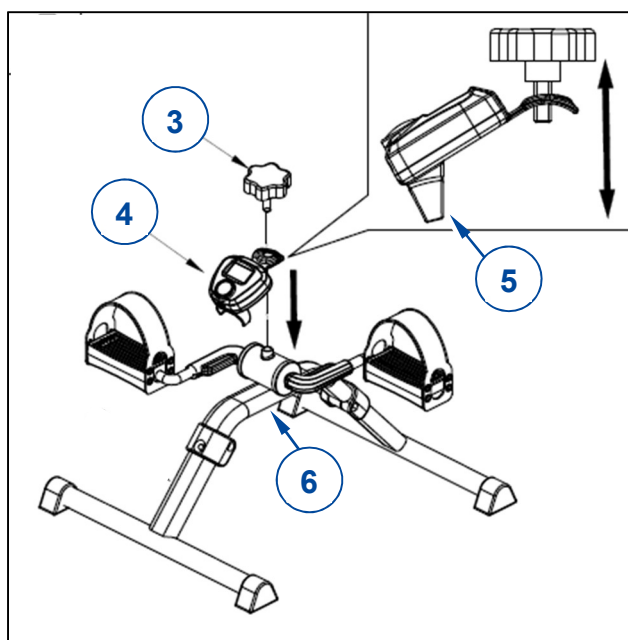
### 7.1. Desplegar el pedal de ejercicios.

- Extienda las patas (2) hasta que el pasador de bloqueo (1) haga clic de forma automática en el agujero.
- Compruebe que las patas (2) están firmemente fijadas y no se mueven.

### 7.2. Plegar el pedal de ejercicios.

- Presione el pasador de bloqueo (1).
- Pliegue las patas (2) hacia adentro.

## 8. Montar el contador de calorías



- Coloque la palometa de sujeción (3) a través de la placa de conexión del contador de calorías (4).
- Enroque la palometa y fije el medidor de calorías al pedaleador.
- Acabe de fijar el cuenta-calorías con la abrazadera inferior (5) al tubo del chasis (6).

## 9. Funcionamiento del contador de calorías



- Pulse el botón de selección rojo para activar el contador de calorías o para empezar a pedalear con el pedal de ejercicios. Cuando el imán pasa por contador de calorías éste se activa automáticamente.
- La pantalla del contador de calorías se apaga automáticamente después de 4-5 minutos.

- Al pedalear con el pedal de ejercicios el STOP desaparece, y se inicia el cálculo.
- Si deja de pedalear después de 4 segundos, el STOP vuelve a aparecer y se para el cálculo.
- El contador de calorías tiene 4 funciones diferentes.

**CNT:** Da la cantidad de revoluciones de los pedales en ésta sesión de ejercicios (cuenta cuántas veces el imán del pedal pasa por el contador de calorías).

**TOT.CNT:** Da la cantidad total de revoluciones de los pedales de diferentes sesiones de ejercicios.

**CAL:** Da la cantidad total de calorías consumidas de la sesión de ejercicio.

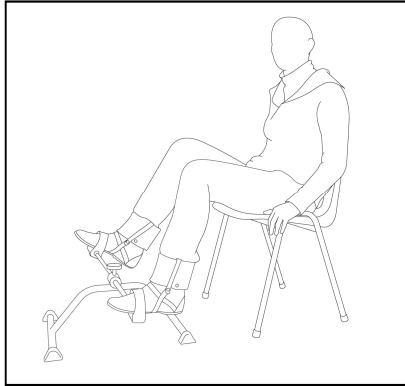
**TIME:** Da el tiempo total de la sesión de ejercicio.

Pulse el botón de selección rojo para pasar a la siguiente función (TOT.CNT, CAL, TIME). La pantalla muestra siempre la función de CNT.

Pulse el botón de selección rojo durante 4 segundos para restablecer las funciones (CNT, CAL, TIME). El TOT.CNT no se restablece. Cuando se han restablecido los datos se pondrá en marcha una próxima sesión de ejercicios.

- **SCAN:** Pulse el botón de selección rojo para ir a SCAN. Cuando la flecha apunte a SCAN ha seleccionado el modo SCAN. Ahora, la pantalla pasa automáticamente a través de todas las funciones (TIME, TOT.CNT, CAL), y los muestra consecutivamente en la pantalla.
- Cuando extrae la pila, se perderán todos los datos (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL). Si la pantalla no se visualiza bien, por favor, cambie la pila para obtener un buen resultado. Utilice una pila de 1,5 V como fuente de alimentación.

## 10. Ejercicio para las piernas



**⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones – Siempre sentarse en una silla para realizar el ejercicio para las piernas. No se ponga de pie en el pedal.**

**⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones - Asegúrese que la silla no se gira ni se mueve. Si la silla tiene ruedas, asegúrese de bloquear los frenos.**

**⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones - Asegúrese de llevar zapatos adecuados que no resbalen de los pedales (zapatos de suela de goma).**

**⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras – No se acerque al tubo de los pedales después del entrenamiento ya que puede estar caliente a causa de la fricción de las partes móviles.**

- Sitúe el pedal de ejercicios en posición horizontal, en una superficie antideslizante delante de la silla.
- Siéntese cómodamente en una silla inmóvil.
- Sitúe los pies en los pedales.
- Ahora ya puede pedalear con el producto.

## 11. Ajuste para la resistencia

Gire el pomo para ajustar la resistencia del pedal.

- Gire hacia la derecha (Dirección +): Incremento de la resistencia – pedaleo más fuerte.
- Gire hacia la izquierda (Dirección -): Disminución de la resistencia – pedaleo más flojo.

## 12. Instrucciones de seguridad

- Consulte a su especialista (médico) antes de usar el producto.
- Detener los ejercicios y consultar a su especialista inmediatamente si usted siente

mareos, dolor en las articulaciones o dolor en el pecho.

- Caliente y estire 5 minutos antes de empezar con sus ejercicios.
- Los ejercicios se harán de forma controlada y se empezará lentamente.
- No se fatige.
- **La presión máxima para este aparato es de 50 Kg. No sobrepasar dicho peso.**
- Utilice el pedal en horizontal, en una superficie seca y antideslizante para interiores.
- Mantenga una zona despejada de 1 metro como mínimo. Asegúrese que esta zona estará despejada durante el uso de los pedales.
- Manténgalo alejado de los niños. El pedal no se usa como un juguete.
- La supervisión es necesaria cuando sea utilizado por niños o cerca de ellos, minusválidos o discapacitados.
- Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.
- No coloque los dedos entre los componentes del pedal de ejercicios cuando lo pliegue.
- Mantenga los dedos, ropa, joyas u objetos alejados de las partes móviles del pedal de ejercicios (pedales giratorios).
- Lleva ropa cómoda y adecuada al utilizarlo.
- Asegúrese de llevar los zapatos apropiados para no resbalar de los pedales.
- Asegúrese que la silla donde se sienta no se mueva o gire.
- No ponerse de pie en los pedales.
- No utilice el pedal cuando no funciona adecuadamente.
- Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.

## 13. Mantenimiento, Inspección, Cuidados

Para consultar el manual de mantenimiento del pedal de ejercicios, visite el sitio web de Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



## Instrukcję obsługi **ROTOR do ćwiczeń Kim**

### 1. Dane techniczne

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko niebezpiecznych ustawień — należy używać wyłącznie ustawień opisanych w tej instrukcji obsługi.

Producent	Vermeiren	<b>CE</b>
Typ	Rotor do ćwiczeń	
Model	Kim	
Szerokość	400 mm	
Długość	500 mm	
Wysokość	300 mm	
Szerokość po złożeniu	400 mm	
Długość po złożeniu	300 mm	
Wysokość po złożeniu (licznik kalorii, pokrętko z regulacją, regulowane nogi)	170 mm	
Waga	2,35 kg	
Obciążenie	maks. <b>50 kg</b>	
Temperatura przechowywania	+5°C - +41°C	
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiaru +/- 15 mm / 1,5 kg		


Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby **VERMEIREN**. Przed użyciem rotora do ćwiczeń, uważnie przeczytaj instrukcję obsługi; będzie to pomocne w zapoznaniu się z tym produktem. W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą. Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Osoby niedowidzące mogą skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania instrukcji użytkowania.


### 2. Elementy składowe




1. Rama podstawowa
2. Pedaly
3. Pokrętko z regulacją
4. Kołek blokujący składanie
5. Licznik kalorii
6. Tabliczka identyfikacyjna

### 3. Objasnienie symboli

 Waga maksymalna

 CE deklaracja

 Oznaczenie typu

### 4. Kontrola po dostawie

Dostarczony produkt należy rozpakować i sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy. W zestawie powinny znajdować się:

- Rama rotor do ćwiczeń + 2 pedały
- Pokrętko z regulacją (oporu)
- Licznik kalorii (bez akumulatorów)
- Instrukcja obsługi

Proszę sprawdzić wyrób pod kątem zniszczeń w transporcie. Jeśli wyrób nosi ślady uszkodzeń w transporcie proszę zastosować się do poniższej procedury:

- Proszę skontaktować się i poinformować firmę transportową
- Sporządzić listę uszkodzeń
- Skontaktuj się ze sprzedawcą

### 5. Przeznaczenie

Rotor powinien być używany przez jedna osobę. Rotor powinien być używany w pomieszczeniach zamkniętych.

Konstrukcja rotora umożliwia pełne korzystanie przez osoby starsze do ćwiczeń domowych.

Rotor zwiększa elastyczność stawów kończyn dolnych (Ćwiczenia kończyn dolnych).

Nie należy używać rotora przez dzieci do zabawy. Rotor powinno się używać w pozycji horyzontalnej na suchej i nie gładkiej powierzchni.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 6. Montaż / Demontaż

#### 6.1. Montaż Rotora

- Rozłóż rotora.
- Zamontuj pokrętko z regulacją na rotorze.
- Zamontuj licznik kalorii na rotorze.

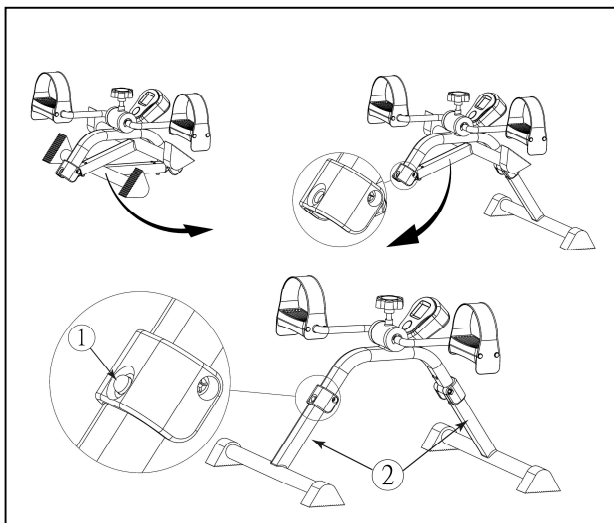
#### 6.2. Demontaż Rotora

- Zdemontuj pokrętko z regulacją na rotorze.
- Zdemontuj licznik kalorii na rotorze.
- Składanie rotora.

### 7. Składanie i rozkładanie rotora

**⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko przytraśnięcia – Trzymaj palce, ubranie, biżuterie oraz inne rzeczy z daleka od ruchomych części rotora (obracające się pedały w momencie ruchu).

Do transportu w samochodzie albo w celu przenoszenia zalecane jest złożenie ruchomych części tj. pedałów, ponieważ istnieje możliwość uszkodzenia.



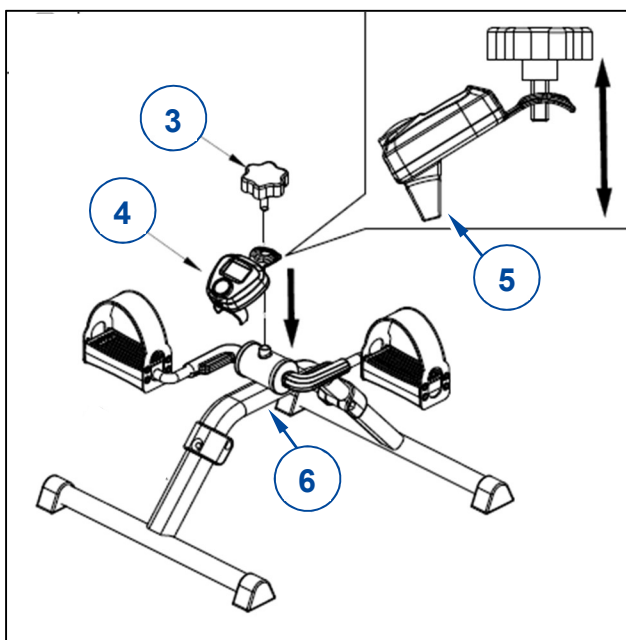
### 7.1. Rozkładanie rotora

- Rozłóż pedały (2) na zewnątrz blokujących je zatrzasków (1) a wtedy one automatycznie wskoczą dziur blokujących je w pozycji gotowej do użytku.
- Sprawdź czy nogi (2) są dobrze i poprawnie zamontowane oraz czy się nie poruszają.

### 7.2. Składanie rotora

- Wciśnij sprężynkę blokującą (1).
- Złóż pedały do wewnątrz (2).

## 8. Montaż licznika kalorii



- Przełóż nakrętkę gwiazdową (3) przez mocowanie miernika kalorii (4).
- Przykręć nakrętkę gwiazdową i licznik kalorii do rotora.
- Przymocuj klamrę (5) miernika kalorii do ramy (6).

## 9. Działanie licznika kalorii



- W celu włączenia wciśnij czerwony guzik znajdujący się na urządzeniu lub zacznij pedałowac. Gdy wprowadzisz pedały w ruch licznik automatycznie zacznie działać.
- Licznik kalorii wyłącza się automatycznie po 4 albo 5 minutach.
- Kiedy zaczniesz pedałowac znaczek STOP znajdujący się w prawym, dolnym rogu wyświetlacza zniknie i komputer zacznie liczyć wszystkie twoje parametry.
- Jeśli przestaniesz pedałowac po 4 sekundach w prawym, dolnym rogu wyświetlacza pojawią się wszystkie funkcje z wynikami ćwiczenia.
- Licznik kalorii posiada 4 różne funkcje:

**CNT:** Podaje ilość ruchów pedałów, które przelicza na metry oraz równie na ilość spalonych kalorii na jednym treningu.

**TOT.CNT:** Podaje całkowitą ilość ruchów pedałów na wszystkich treningach.

**CAL:** Podaje liczbę spalonych kalorii w czasie jednego treningu.

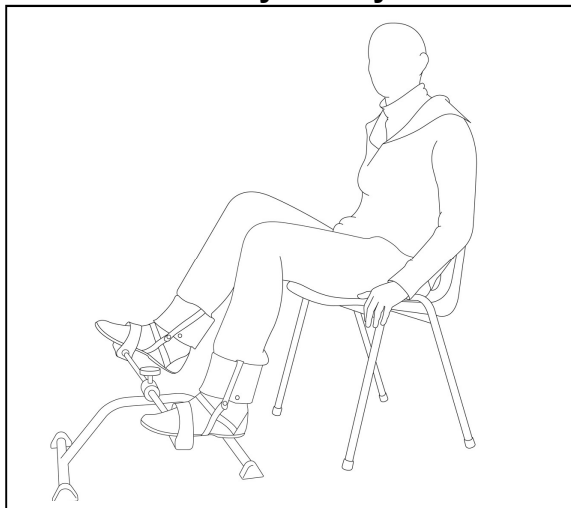
**Time-Czas(działania):** Podaje zawsze czas przeprowadzonej przez siebie sesji treningowej.

Wciśnij czerwony guzik aby przejść do kolejnych funkcji (TOT.CNT.CAL, TIME). Wyświetlacz zawsze będzie pokazywał funkcje CNT.

Wciśnij czerwony guzik na 4 sekundy aby zresetować wszystkie ustawienia (CNT.CAL, TIME). TOT.CNT. nie będzie zresetowane. Licznik będzie doliczał dane do danych początkowych.

- **SCAN:** wciśnij czerwony guzik aby wykonać SCAN. Kiedy strzałka pokaże opcje SCAN zatrzymaj. Teraz możesz wybrać ten tryb operacji. Po tej operacji system automatycznie przejdzie do skanowania wszystkich funkcji (TIME.TOT.CNT,CAL) i pokaże ich ostatnie wyniki.
- Kiedy wyciągniesz baterie wszystkie rzeczy zapisane w liczniku (Time, Tot.CNT, CNT, CAL) zostaną skasowane. Kiedy widzisz, że baterie są na wykończeniu wymień je. Najlepiej używać 1,5V baterii.

## 10. Ćwiczenia kończyn dolnych



**⚠ PRZESTROGA: Ryzyko zranienia - Siedz zawsze na krześle podczas ćwiczeń. Nie stawaj na pedałach.**

**⚠ PRZESTROGA: Ryzyko zranienia – Upewnij się, że krzesło się nie rusza i nie przechyla. Jeśli krzesło posiada kółka, upewnij się, że są prawidłowo zablokowane.**

**⚠ PRZESTROGA: Ryzyko zranienia – Upewnij się, że masz odpowiednie obuwie, takie którego podeszwa nie ślizga się na pedałach. (Gumowa podeszwa)**

**⚠ PRZESTROGA: Ryzyko poparzenia - nie dotykaj pedałów oraz ich obudowy po treningu ponieważ elementy ruchome w trakcie treningu ocierają się o siebie i się nagrzewają.**

- Ustaw Rotor w płaszczyźnie horyzontalnej, na nie gładkiej powierzchni bezpośrednio przed krzesłem.
- Usiądź wygodnie na stabilnym krześle.
- Umieść stopy na pedałach rotora.
- Teraz możesz wykonywać ćwiczenia.

## 11. Regulacja oporu Rotora

Kręć śrubą regulacyjną aby ustawić odpowiedni docisk.

- Zgodnie ze wskazówkami zegara (kierunek +): aby zwiększyć opór – więcej siły należy użyć do pedałowania.
- Przeciwnie do wskazówek zegara (kierunek -): aby zmniejszyć opór – mniej siły należy użyć do pedałowania.

## 12. Instrukcje bezpieczeństwa

- Przed używaniem Rotora należy skonsultować się z lekarzem.

- Należy natychmiast przestać używać rotora i skonsultować się ze specjalistą w przypadku wystąpienia zawrotów głowy, uczucia ciężkości mięśni, wystąpienia bóli stawów, oraz bólu w klatce piersiowej.
- Należy przed ćwiczeniem na rotorze wykonać 5 minutową rozgrzewkę rozciągającą.
- Należy ćwiczyć w sposób kontrolowany zaczynając powoli.
- Nie należy się przemęczać.
- **Nie należy przekraczać dopuszczalnej wagi obciążeniowej na pedał (50 kg na pedał).**
- Używaj Rotora tylko w płaszczyźnie horyzontalnej, na nie gładkiej zamkniętej powierzchni.
- Utrzymuj dookoła rotora podczas ćwiczeń 1 m strefę bezpieczeństwa-wolna przestrzeń. Należy trzymać rotor z dala od dzieci.
- Należy trzymać z dala od dzieci. Rotor nie służy do zabawy dla dzieci.
- Jeżeli krzesła używany jest przez dzieci lubw ich pobliżu, oraz używany jest przez osoby niepełnosprawne to potrzebny jest nadzór.
- Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą.
- Nie wkładaj palców pomiędzy elementy ruchome rotora.
- Trzymaj palce, ubranie, biżuterię itp. rzeczy z dala od ruchomych części rotora.
- Podczas ćwiczeń należy stosować odpowiednio komfortowe ubranie.
- Upewnij się, że masz odpowiednie obuwie, takie którego podeszwa nie ślizga się na pedałach.
- Upewnij się, że krzesło się nie rusza i nie przechyla.
- Nie stawaj na pedałach.
- Nie używaj rotora kiedy nie działa właściwie.
- Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją w zakresie bezpieczeństwa iserwisu. Producent nie bierze odpowiedzialność za zniszczenia spowodowane przez nie właściwe użytkowanie i konserwację.

## 13. Konserwacja, Kontrola, Pielęgnacja

Instrukcje dotyczące konserwacji ręczny rotor do ćwiczeń znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## NÁVOD K OBSLUZE

### Šlapací trenážer Kim

#### 1. Technické údaje

**VAROVÁNÍ:** Riziko nebezpečného nastavení – řiďte se pouze nastaveními uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Značka	Vermeiren	CE
Typ	Šlapací trenážer	
Model	Kim	
Šířka	400 mm	
Délka	500 mm	
Výška	300 mm	
Šířka ve složeném stavu	400 mm	
Délka ve složeném stavu	300 mm	
Výška ve složeném stavu (kalorimetr, odmontováno nastavitelné hvězdicové tlačítko, složené nohy)	170 mm	
Hmotnost	2,35 kg	
Zatížení	max. 50 kg	
Skladovací teplota	+5 °C – +41 °C	
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerance měření ± 15 mm / 1,5 kg		

Nejprve bychom rádi poděkovali za důvěru, kterou jste projevíli výběrem výrobku společnosti **VERMEIREN**.

Před použitím šlapacího trenážeru si pečlivě přečtěte návod k obsluze, s jehož pomocí se seznámíte s tímto výrobkem.

Máte-li jakékoli další dotazy, obraťte se na odborného prodejce. Chcete-li najít servisní středisko či odborného prodejce ve svém okolí, kontaktujte nejbližší pobočku společnosti Vermeiren. Zrakově postižené osoby mohou kontaktovat prodejce pro poskytnutí pokynů k použití.

#### 2. Komponenty



1. Hlavní rám
2. Pedály
3. Nastavitelné hvězdicové tlačítko
4. Sklápění pomocí aretačního kolíku
5. Kalorimetr
6. Identifikační štítek

#### 3. Vysvětlivky symbolů



Maximální hmotnost



Shoda s CE



Typové označení

#### 4. Kontrola při doručení

Vybalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Balení by mělo obsahovat následující položky:

- Rám šlapacího trenážeru se 2 pedály
- Nastavitelné hvězdicové tlačítko (odpor)
- Kalorimetr (bez baterie)
- Návod

Ověřte, zda výrobek nebyl poškozen přepravou. Pokud po doručení objevíte nějaké známky poškození, pokračujte následovně:

- kontaktujte přepravní společnost;
- sepište seznam všech problémů;
- kontaktujte dodavatele.

#### 5. Určení produktu

Šlapací trenážer smí používat 1 osoba.

Šlapací trenážer musí být používán uvnitř budovy.

Konstrukce šlapacího trenážeru umožňuje neomezené používání staršími osobami nebo při rehabilitaci v domácím prostředí. Šlapací trenážer dokáže zlepšit pružnost cvičeními kloubního rozsahu v dolní části těla (cvičení nohou).

Šlapací trenážer se nesmí používat jako hračka pro děti.

Šlapací trenážer by měl být používán pouze na vodorovných, suchých a ne zcela hladkých površích.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené absencí řádného servisu či vzniklé nedodržením pokynů v tomto návodu.

#### 6. Montáž/demontáž

##### 6.1. Montáž šlapacího trenážeru

- Rozložte šlapacího trenážer.
- Na šlapací trenážer namontujte nastavitelné hvězdicové tlačítko.
- Na šlapací trenážer namontujte kalorimetr.

##### 6.2. Demontáž šlapacího trenážeru

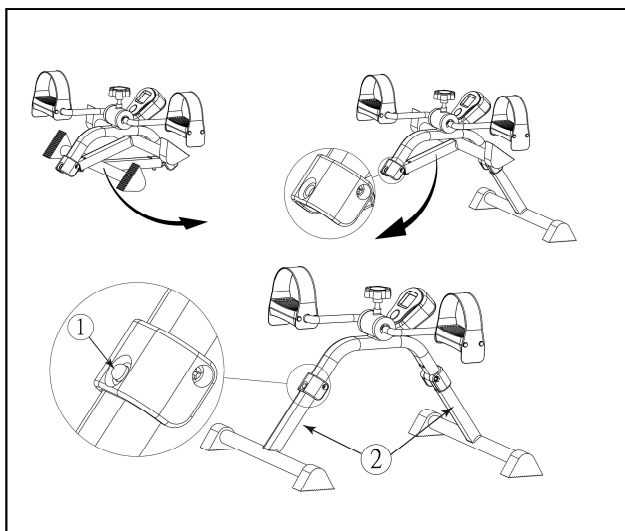
- Ze šlapacího trenážeru odmontujte nastavitelné hvězdicové tlačítko.
- Ze šlapacího trenážeru odmontujte kalorimetr.
- Šlapací trenážer složte.



## 7. Složení/rozložení šlapacího trenážeru

**⚠ VÝSTRAHA:** Riziko zachycení – prsty, oblečení, šperky nebo jiné předměty držte dál od pohyblivých součástí šlapacího trenážeru (sklápěcí nohy a horní rám při skládání šlapacího trenážeru).

Při přepravě šlapacího trenážeru v automobilu nebo při jeho uložení můžete trenážer složit.



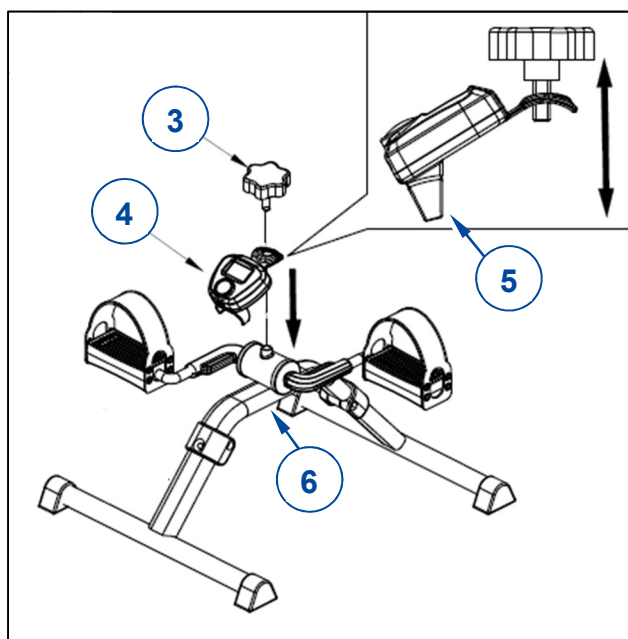
### 7.1. Rozložení šlapacího trenážeru

- Nohy (2) vyklápějte ven, až aretační kolík (1) sám zapadne do otvoru.
- Zkontrolujte, že jsou nohy (2) pevně zajištěné a nemohou se hýbat.

### 7.2. Složení šlapacího trenážeru

- Stiskněte aretační kolík (1).
- Složte nohy dovnitř (2).

## 8. Namontování kalorimetru



- Protáhněte hvězdicové tlačítko (3) montážní destičkou kalorimetru (4).
- Hvězdicové tlačítko a kalorimetr namontujte na šlapací trenážer.
- Připevněte svorku (5) kalorimetru k trubce rámu (6).

## 9. Práce s kalorimetrem



• Kalorimetr spustíte stiskem červeného tlačítka voliče, nebo začnete na šlapacím trenážeru šlapat. Jakmile magnet projede kolem kalorimetru, ten se automaticky spustí.

• Displej kalorimetru se automaticky vypne po 4 až 5 minutách.

• Když začnete na šlapacím trenážeru šlapat,

zmizí v pravém dolním rohu nápis STOP a začnou se počítat všechny funkce.

- Jakmile přestanete šlapat, znovu se ve spodním pravém rohu po 4 vteřinách objeví STOP a všechny funkce se přestanou počítat.
- Kalorimetr zobrazuje 4 různé funkce.

**CNT:** Uvádí počet otáček pedálů (počítá, kolikrát projel magnet pedálu kolem kalorimetru) od začátku prováděného cvičení.

**TOT.CNT:** Uvádí celkový počet otáček pedálů u různých cvičení.

**CAL:** Uvádí celkový počet kalorií spálených při prováděném cvičení.

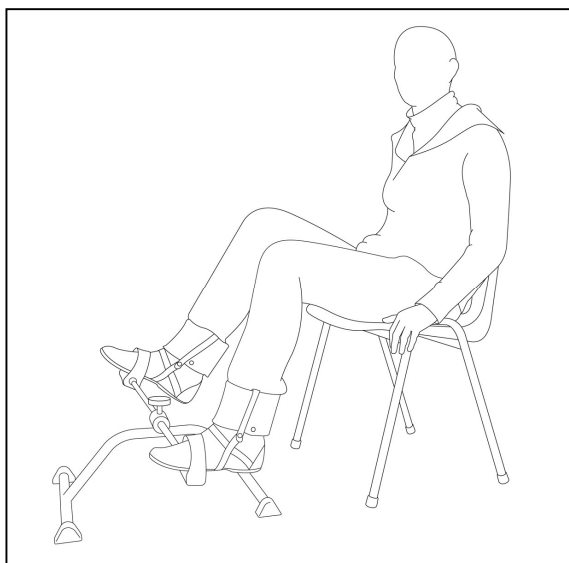
**TIME:** Uvádí celkový čas prováděného cvičení.

Pro přepnutí na následující funkci (TOT.CNT, CAL, TIME) stiskněte červené tlačítko voliče. Na displeji se vždy zobrazí funkce CNT.

Funkce (CNT, CAL, TIME) resetujete stisknutím červeného tlačítka voliče na 4 vteřiny. TOT.CNT se neresetuje. Když resetujete data, spustí se další relace cvičení.

- **SCAN:** Pro přechod na SCAN stiskněte červené tlačítko voliče. Jakmile bude šipka ukazovat na SCAN, zvolili jste režim SCAN. Nyní bude displej automaticky procházet všechny funkce (TIME, TOT.CNT, CAL) a postupně je ukazovat.
- Když vyjmete baterii, všechna data (TIME, TOT.CNT, CNT, CAL) budou vymazána. Uvidíte-li na displeji nesprávné údaje, vyměňte baterii, abyste dostali správný výsledek. Jako napájení používejte 1,5V baterii.

## 10. Cvičení nohou



**⚠ VÝSTRAHA: Riziko zranění – Při provádění cvičení nohou vždy sedíte na židli. Na šlapacím trenažéru nestůjte.**

**⚠ VÝSTRAHA: Riziko zranění – Zkontrolujte, že se židle nepohybuje ani neotáčí. Bude-li židle opatřena kolečky, zkontrolujte, že je zabrzděná.**

**⚠ VÝSTRAHA: Riziko zranění – Zkontrolujte, že jste si obuli boty, které na pedálech nekloužou. (boty s gumovou podrážkou)**

**⚠ VÝSTRAHA: Riziko popálení – Po cvičení nechte šlapací trenažér za pedály, protože mohou být kvůli tření pohyblivých částí horké.**

- Šlapací trenažér postavte na vodorovný, ne zcela hladký povrch přímo před židli.
- Na nepohyblivou židli se pohodlně posadte.
- Chodidla položte na pedály.
- Nyní můžete na šlapacím trenažéru šlapat.

## 11. Nastavení odporu

Odpor pedálů nastavujete otáčením nastavitelného hvězdicového tlačítka.

- Otáčení doprava (směr +): odpor se zvyšuje – obtížnější šlapání.
- Otáčení doleva (směr -): odpor se snižuje – snazší šlapání.

## 12. Bezpečnostní pokyny

- Před použitím šlapacího trenažéru se poraďte se svým specialistou (lékařem).
- Pocítíte-li závrať, silnou bolest ve svalch/kloubech nebo bolest na hrudi,

přestaňte cvičit a obraťte se na svého specialistu.

- Asi 5 minut před začátkem cvičení se rozcvičte a protáhněte.
- Cvičení musí probíhat kontrolovaně a začínat pomalu.
- Necvičte do vyčerpání.
- **Nepřekračujte zatížení. Zatížení vašeho šlapacího trenažéru je 50 kg.**
- Používejte šlapací trenažér na vodorovných, suchých a ne zcela hladkých vnitřních površích.
- Okolo šlapacího trenažéru udržujte minimální bezpečnou vzdálenost 1 metr. Zkontrolujte, že se v tomto prostoru nebude při cvičení na šlapacím trenažéru nic nacházet.
- Držte mimo dosah dětí! Šlapací trenažér se nesmí používat jako hračka.
- Pokud budou trenažér používat děti, invalidi nebo osoby se zdravotním postižením nebo bude používán v jejich blízkosti, je nutný pečlivý dohled.
- Nebezpečí popálení – dávejte pozor při dotyku, pokud trenažér používáte v horkém nebo studeném prostředí (slunce, extrémní chlad, sauna atd.).
- Při sklápění šlapacího trenažéru nekládejte prsty mezi jeho součástky.
- Prsty, oblečení, šperky nebo jiné předměty držte dál od pohyblivých částí šlapacího trenažéru (otočných pedálů).
- Při cvičení na šlapacím trenažéru noste pohodlné a vhodné oblečení.
- Zkontrolujte, že jste si obuli boty, které na pedálech nekloužou.
- Zkontrolujte, že se židle, na níž sedíte, nepohybuje ani neotáčí.
- Na šlapacím trenažéru nestůjte.
- Pokud šlapací trenažér nefunguje správně, nepoužívejte jej.
- Dbejte na pokyny týkající se údržby a servisu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

## 13. Údržba, kontrola, čištění

Návod k údržbě šlapacího trenažéru viz webové stránky společnosti Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)